

Construya un hogar para los pájaros, mariposas, y otras criaturas de la naturaleza

En su patio

El hábitat es la combinación de alimento, agua y albergue que cumplen con los requisitos que la fauna necesita. Aún en un patio pequeño usted puede crear un paisaje atractivo que sirva de albergue para pájaros, mariposas, animales pequeños e insectos beneficiosos. Los árboles, arbustos y otras plantas proveen albergue y alimento para la fauna.

Las plantas que usted siembra determinan las especies de fauna y animales que vendrán a su patio. Para mejorar el hábitat para la fauna, usted puede construir y añadir comederos, bebederos y cajones para anidar

Planificar su área para la fauna

La planificación del área es importante para crear un hábitat atractivo y productivo. En su patio usted tiene áreas horizontales y verticales. El área vertical cubre desde el suelo de su patio hasta las copas de los árboles.

Escoja las plantas, árboles, arbustos y plantas que ofrecen alimento y albergue para las especies de fauna que usted desea atraer.

Los arbustos y árboles que usted escoja son la base del diseño del paisaje de su jardín e importante para el hábitat de fauna. Estos, además de añadir a la estética de su jardín, proveen alimento y albergue para la fauna.

El área horizontal se compone del área a lo largo y a lo ancho de su patio. En estas áreas hay diversidad de ramas, arbustos, bejucos y suelos donde viven una gran variedad de organismos.



Lynn Betts, USDA

Conservación en su Patio, un proyecto cooperativo de:

USDA-Servicio de Conservación de Recursos Naturales

La Asociación Nacional de Distritos de Conservación

Consejo de Hábitat de Fauna

julio 1999

Todos los servicios del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, USDA, son ofrecidos sin discriminar por razones de raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, incapacidad, afiliación política, preferencia sexual o estado civil o familiar. (No todas las prohibiciones aplican a todos los programas). Personas con incapacidades que necesiten formas de comunicación alternas (escritura al relieve, letras grandes o cintas auditivas, etc.) deben comunicarse con el Centro USDA TARGET al (202) 720-2600 (visual/audio). Para radicar alguna querrela sobre discriminación, escriba a: USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, Oficina 326W, Whitten Building, 14th Independence Avenue, SW, Washington, DC, 20250-9410, o llame al (202) 720-5964 (vocal o TDD). USDA es un patrono de igualdad de empleo y proveedor de servicios.

Una hoja informativa de una serie de 10 sobre la conservación en su patio

Etapas para desarrollar el hábitat para la fauna

1. Identifique todas las plantas existentes:

- Condición de las plantas y sus localizaciones.
- Cuanta sombra los árboles y los arbustos proveen.
- Si las hojas de los árboles se caen en el otoño o no.
- Alimento que cada planta provee.

2. Haga un dibujo de su patio e incluya todas las plantas, edificios, utilidades y caminos existentes. Cuando usted ha identificado las plantas existentes, usted puede decidir cuales va a retener y las que va a remover.

En algunos casos tendrá que remover árboles que fueron sembrados muy cerca de los edificios, que han crecido mucho más de lo planificado o que tienen poco valor para el hábitat de fauna.

3. Incluya árboles, arbustos, flores y cubierta vegetal en su plan. No hay que sembrar todo a la misma vez. El desarrollo del hábitat depende del tiempo y fondos disponibles, por lo cual usted puede planificar su jardín por etapas.

4. Siembre unas variedades de árboles que sean verdes todo el año para proveer cubierta y albergue para la fauna. Escoge plantas o arbustos con frutas o nueces. Busque especies de vegetación nativas que se adapten a los suelos y cambios climatológicos locales. Otras consideraciones para escoger las plantas:

- *Tamaño deseado de las plantas y árboles.* Los árboles con hojas perennes y los que pierden hojas si son sembrados en el lado sur de la casa, proveen sombra en el verano y no bloquean el sol completamente en el invierno.
- *Propiedades vecinos.*
- *Épocas de florecer y dar frutos de las plantas.* Seleccione plantas y flores que produzcan sus frutos durante diferentes épocas del año. Hay algunos arbustos que producen frutos durante todo el año. (Ver lista de árboles para sembrar).

5. Rellene los espacios entre los árboles y flores con pequeños arbustos que toleran mucha sombra. Los árboles y arbustos pequeños añaden color cuando florecen en la primavera y proveen frutas para alimento en el otoño y el invierno.

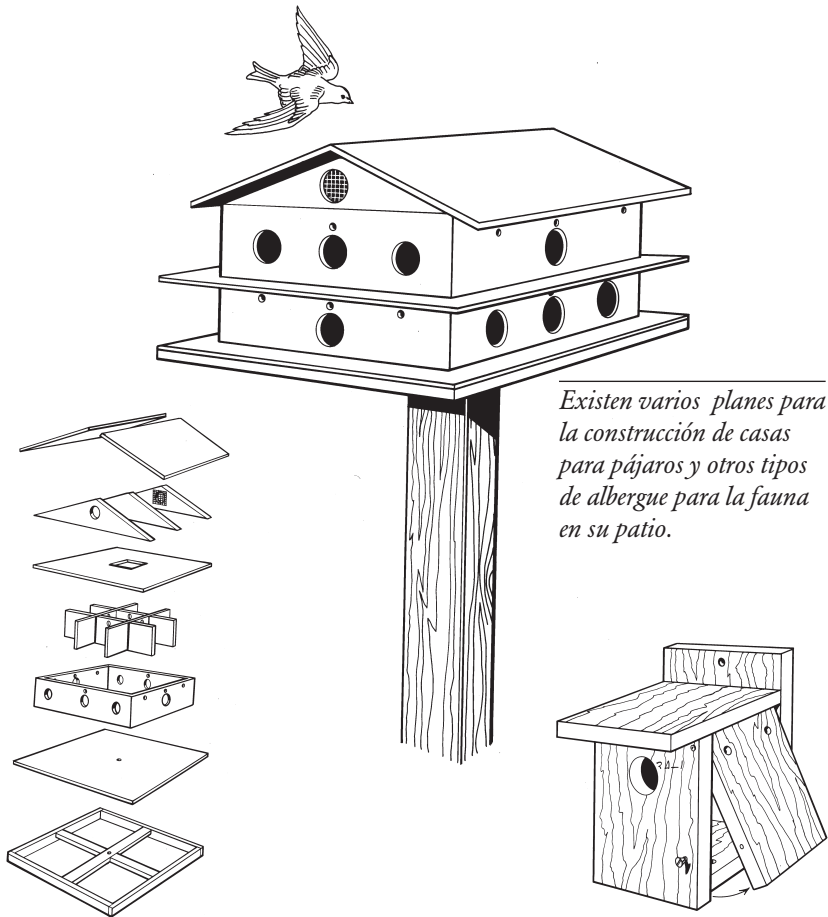
6. Flores anuales (esas que florecen una vez) y perennes (flores que florecen más de una vez anualmente) añaden color durante épocas diferentes. Si se intercalan al sembrarse atraen mariposas y pájaros. Si usted tiene un patio grande siembre hierbas nativas, estas son atractivas cuando florecen y son una fuente natural de alimento y albergue. Un jardín de flores silvestres hace la misma función. Aún en áreas pequeñas, las flores silvestres proveen el hábitat para una gran variedad de pájaros y mariposas.

No siembre las plantas en una línea directa o con simetría perfecta. El hábitat natural tiene curvas y montículos de vegetación. La fauna no es atraída particularmente a jardines perfectamente arreglados.

Alimento y Albergue para los pájaros

Alimento y albergue son esenciales para la sobrevivencia de todas las especies.

La pérdida de áreas para anidar es uno de los factores principales por la escasez



Especies de plantas para alimento para los pájaros

Le incluimos una lista de ejemplos de algunas especies de plantas para el albergue y alimentación de la fauna. Le recomendamos que visite un vivero o jardín local para verificar cuales son las plantas que se adaptan mejor a su área. Algunas de estas, a pesar de que suplen alimento para la fauna, no son apropiadas para áreas urbanas. Algunas tienen raíces superficiales o ramás débiles y no se adaptan a climas muy fríos. Los pájaros se alimentan de una gran diversidad de semillas.

Arboles para pájaros

Abeto balsámico—Balsam fir
Albellanino—Flowering Dogwood
Cerezo negro—Black Cherry
Haya americano—American Beech
Manzana silvestre—Crabapple
Moral rojo—Red Mulberry
Marzoleto—Hawthorns
Nogal americano—Hickories
Roble—Oaks
Tupelo—Black Gum

Arbustos

Acebo Americano—American holly
Arándano—Highbush blueberry
Arrayán brabántico—Wax myrtle
Cornejo—Red-osier dogwood
Cornijuelo—Serviceberry
Calicanto—Spicebush
Junípero común—Common juniper
Pirancanta, Espino albar—Pyracantha
Viburno—Viburnums (varias especies)
Zumaque—Sumacs

Bejucos

Pepino—Cucumber
Enredadera de Virginia—Virginia creeper

Jazmín trompeta—Trumpet creeper or vine
Fresas—Strawberry
Uvas silvestres—Wild grape

Flores con nectar

Aster, Reina Margarita—Aster
Azalea—Azalea
Budleya—Butterfly bush
Echinacea—Coneflower (varias especies)
Espuela de caballero—Delphinium
Flox—Phlox
Fuchsia—Fuchsia
Liebrecilla—Garden Cornflower
Impatiens (Impatiens capensis)
Lobelia—Lobelia
Lobelia escarlata—Cardinal flower
Lupino—Lupine (varias especies)
Madreselva—Honeysuckle
Monarda—Bee Balm
Pajarilla—Columbine
Hierba de la Marposa—Butterfly weed
Salvia—Sage
Trébol—Clover (y otras legumbres)
Weigela—Weigela
Zinnia—Zinnia

de algunas especies de pájaros. Muchas especies anidan en la cavidades de árboles muertos. Con la escasez de árboles y la remoción de arboles muertos en áreas urbanas, las áreas naturales para los pájaros anidar son limitadas. Otro problema que confronta las especies nativas es la competencia agresiva de pájaros importados por las áreas de anidaje.

Los pájaros tienen una gran diversidad de preferencias y hábitos. Algunos prefieren anidar en el bosque y otros en áreas abiertas o campos. Existen especies de pájaros que anidan todo el año en un mismo lugar, otros solo se vean durante su época migratoria y algunos se adaptan a diferentes ambientes. Otras especies tales como las gorriónes,

urracas azules, cardenales, robines americanos, los juncos y los carboneros se adaptan fácilmente y se encuentran en varios lugares

Muchas personas no se dan cuenta del valor que tienen árboles muertos así como trozos de árboles huecos en la tierra. Los árboles muertos proveen albergue para más de 400 especies de pájaros, mamíferos y anfibios. Los peces, plantas y hongos también se benefician de árboles muertos. Considere dejar un árbol seco en su patio si el mismo no representa un peligro para la seguridad de la personas. Deje los troncos y algunos árboles secos como parte del paisaje de su jardín.

Otras fuentes de alimento y albergue

Unos pocos pies de patio pueden suplir suficiente alimento y albergue para una gran variedad de pájaros todo el año. Usted puede mejorar el hábitat disponible construyendo casas y comederos para los pájaros.

La mayoría de pájaros tienen requisitos específicos para anidar. Por esta razón a veces usted no pueda acomodar algunas especies de pájaros en su patio. Antes de construir algún albergue, orientese sobre los requisitos básicos de albergue de las especies que usted desea atraer a su patio. Por ejemplo el azulejo garganta canela prefiere un lugar de anidación que se aborde a los campos anchos o a céspedes cerca de o un árbol o un poste de una cerca para obtener una percha de alimentación. El carbonero prefiere anidarse en un área enselvada.

Antes de colocar las cajas de anidación determínese las especies más comunes en su localidad que usted pueda alentar a anidar en su patio. Prepare o compre una caja de anidación planificado específicamente por el pájaro que usted desea de atraer.

El tamaño de la entrada es crítico para evitar que los huevos y los polluelos no sean destruidos por pájaros más grandes. Otras consideraciones son el tamaño de la caja, la altura, la ubicación de la entrada y la cantidad de luz. Algunas cajas necesitan que usted le añada alguna protección para limitar la accesibilidad de gatos y otros predadores al nido.

La publicación *Homes for Birds* (solo inglés) de Office of Migratory Bird Management, U.S. Fish and Wildlife Service, tiene información sobre este tema. Esta información esta disponible solo a través del Internet a: http://library.fws.gov/Bird_Publications/house.html.

Muchas especies de pájaros son atraídos por los alimentos que encuentran en los comederos. Existen una gran variedad de comederos, desde los que se ponen en las ramas de los árboles hasta los que se ponen en las ventanas. Muchos pájaros se comen las semillas del tierra si misma.

La mayoría de los pájaros y algunos mamíferos pequeños les gustan las semillas de girasoles y a otros les atrae la mezcla de semillas y frutas. Pájaros carpinteros, trepadores y carboneros son atraídos especialmente por grasa. Frutas agrias, manzanas tajadas y bananas tajadas y uvas secas serán comidas por muchas especies, incluyendo los robines americanos, carboneros, pájaros carpinteros y sinsontes.

Las semillas y frutas que ponemos en los comederos pueden atraer otros tipos de fauna a los cuales no desea ni alimentar ni retener en sus jardines. Entre ellos son los estorninos, cuervos, y ardillos. por tal razón hay que escoger bien el tipo de comedero, el alimento y la ubicación del mismo para desalentar las especies de fauna no deseadas.

A diferencia de otras aves, los picaflor prefieren el néctar de las flores para su alimento. Estos pequeños pájaros se ven en general en el verano el en norte de los E.E.U.U., buscando su alimento en flores de mucho color. Los picaflor son atraídos por flores tubulares de color amarilla y roja.

Usted puede comprar envases para alimentarlos que se llenan con una mezcla de 4 partes de agua y una parte de azúcar. Cada 3 o 4 días lave el envase con agua y jabón, enjuague completamente y añada más agua con azúcar.

Alimento y albergue para mariposas

Las mariposas y las polillas de muchos colores anaden belleza e interes a su patio. Hay cientos de variedades de estos insectos en America del Norte que eventualmente se convierten en pupa (oruga) y finalmente en coloridas mariposas adultas. El tiempo que el proceso toma depende de la especie y el clima donde viven.

Las mariposas y las polillas son bien particulares de lo que comen. Durante su etapa de larva las mariposas y las polillas requieren alimentos diferentes a los que consumen cuando son adultas. Algunas larvas devoran rapidamente grandes cantidades de material vegetativo. Un ejemplo es en el gusano de tomate, quien en el jardín devora rápidamente las hojas de las plantas de tomate. Igualmente voraz es la larva de la hermosa mariposa cola de gorrión negro del este de los Estados Unidos. Esta se encuentra solamente en las plantas de la familia de zanahorias, apios, eneldo y perejil. Un familiar cercano de esta mariposa es la tigre de cola de gorrión. Esta se come las hojas de árboles como los de cerezas, abedul fresno grande, álamo y tulipán.

Las mariposas adultas requiere alimento líquido obtenido del nectar de algunas flores y de los jugos de frutas bien

maduras. El tipo de planta y flores que usted siembra va a determinar la especie de mariposa que vendrá a su jardín.

Busque las plantas nativas de su área que son atractivas para los picaflor y mariposas. Estas además de los comederos y/o envases con alimento líquido atraen mariposas.

No utilice insecticidas o pesticidas cerca de las plantas para mariposas. Conozca la larva y la forma de los huevos de las diferentes mariposas. Ejemplo: ese gusano negro que se está comiendo el perejil en su jardín, algún día se convertirá en la hermosa mariposa que usted estaba tratado de atraer.

Las mariposas como todos los insectos, son más activas cuando el clima está calido. Se encuentra las polillas en la noche, pero en general, las mariposas son más activas en días soleados y cálidos. A las mariposas temprano por las mañanas les gusta tener un área donde reposar y tomar el sol. Ponga una piedra o escultura en su jardín para que las mariposas reposen. Las mariposas también necesitan agua. Un envase poco profundo con agua o una depresion en una piedra teniendo agua es todo lo que necesitan.

Atrayendo abejas

En los Estados Unidos existen aproximadamente unas 5,000 especies de abejas nativas.

La mayoría de estas son amigables y solitarias. Las abejas anidan en hoyos en la tierra y en las ramás de árboles muertos. Estas no tienen colmenas que las protejan, por lo cual no son agresivas y raramente pican. Las abejas, abejas de carpintera, juegan un importante papel en la polinización y el mantenimiento saludable de diferentes plantas y flores silvestres.

Aproximadamente 30 por ciento de nuestra dieta es el resultado directo de la polinización de las flores, árboles frutales y vegetales por las abejas. Al establecer un hábitat natural en su patio para la abejas aumenta la calidad y cantidad de la producción de las frutas y vegetales sembrados en su jardín.

Las abejas son extremadamente sensibles a muchos pesticidas. Si tiene que utilizar estos químicos, aplíquelos en su jardín durante la tarde cuando las abejas están menos activas.

Las abejas son atraídas por flores azules y amarillas. Siembra en su jardín diferentes especies que florecen en diferentes estaciones del año.

Colmenas

Un buen uso para pedazos de madera sin tratar de 3 a 5 pulgadas de grueso es perforar hoyos de 1/8 a 5/16 pulgadas de diámetro a través de 90 por ciento de la madera. Haga los hoyos con una separación de 1/2 a 3/4 pulgadas un hoyo al otro. Los hoyos 5/16 pulgadas son excelentes para las abejas de huertos quienes son excelentes polinizadoras de árboles frutales. Enganche los bloques de madera en áreas protegidas de la lluvia y de la luz directa del sol.

Los murciélagos

Los murciélagos son animales muy interesantes y beneficiosos para su jardín. Ellos controlan significativamente los insectos nocturnos como los mosquitos, polillas y escarabajos. Un murciélago puede cazar más de 600 mosquitos en una hora.

Alcanzar a ver un murciélago de noche volando alrededor de los postes de luz cazando insectos es interesante.

La ubicación de albergue para los murciélagos en su jardín ayuda a atraerlos y proveerlos un hábitat apropiado. La estructura debe ser ubicada en un palo de

por lo menos 15 pies de alto, en un área donde esta reciba de 4 a 6 horas de sol diaria. Los troncos de los árboles tienen demasiado sombra para las cajas para murciélagos. Algunas especies utilizan huecos en arbustos y árboles.

Algunas especies de murciélagos migran hacia cuevas, minas o edificios durante los meses de invierno. Si se les molesta durante su periodo de hibernación su metabolismo se altera reduciendo sus reservas de grasas y sus oportunidades de sobrevivencia.

Como toda fauna, los murciélagos deben ser observados pero no tocados o perseguidos. Generalmente los murciélagos son criaturas tímidas y no atacan o persiguen a los humanos pero si se les atrapa o toca, ellos pueden morder.

Átrayendo reptiles y anfibios

Los sapos, ranas, lagartijos, tortugas y algunas serpientes también tienen su lugar en el jardín. Aunque muchas personas no necesariamente les interesa tener estos animales en sus patios, estos no son peligrosos y son beneficiosos para controlar los insectos y animales roedores.

Los reptiles y anfibios son de sangre fría. La temperatura de su cuerpo cambia según la temperatura del ambiente. Por esta razón, ellos necesitan un área cálida para descansar durante las mañanas y un área fresca con sombra para protegerse de los predadores y para reposarse del calor y del día y protección de predadores.

Albergue para los reptiles y anfibios es fácil de proveer. Un montículo de piedras en un área donde haya sol les provee un área para reposar. Siembre plantas que aceptan mucha sombra debajo de los árboles y arbustos. Deje una capa gruesa de hojas en el suelo para proveerles un área fresca para protegerse

del sol candente. Las ramas de árboles secos y los montículos de rocas en áreas con sombra son parte de un hábitat útil.

Agua para la fauna

Agua fresca y limpia es tan importante para toda clase de fauna como para la gente. El agua en cualquier recipiente—estanque, baño para pájaros, envase llano, etc.—hay que cambiarla con frecuencia para mantenerla fresca y libre de insectos.

Durante el verano, es necesario rellenar los envases de agua frecuentemente. Los troncos de árboles, rocas y estructuras que retienen agua proveen un área donde reposarse, refrescarse y tomar agua, la fauna como las tortugas, mariposas y pájaros entre otros.

Breves palabras sobre mamíferos

Algunos mamíferos como los conejos, zarigüeyas, mapaches, ratones, marmotas, zorillos, venados, ardillas listadas y ardillas comúnmente se encuentran en áreas urbanas y rurales. Estas especies se adaptan bien y a veces son visitantes no deseados en su jardín.

Estos necesitan como toda fauna, albergue para su sobrevivencia. Los pequeños arbustos utilizados por los anfibios y reptiles como albergue también son utilizados por los conejos y ratones. Ardillas listadas y marmotas hacen sus madrigueras en la tierra. Los árboles proveen albergue para ardillas, mapaches y zarigüeyas. El alimento puesto para los pájaros atrae a muchos de estos animales. Las ardillas, ardillas listadas y los ratones comerán fácilmente el alpeste. Las mapaches comerán grasa. Las marmotas y los conejos comerán una variedad de vegetación, incluyendo legumbres del jardín y plantas florecientes. Los venados pastarán y moriscarán los árboles, los arbustos, el heno y el grano.

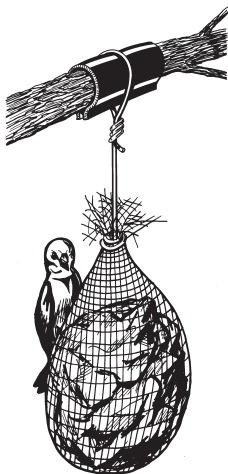
Para evitar la visita de estos animales a su jardín, usted tiene que tomar precauciones. Evite dejar alimentos que atraigan los carroñeros, tales como mapaches. Utilice zafacones de metal y manténgalos tapados y guardados en su garage o un área segura para evitar que estos carroñeros vengan en busca de alimento. Revise el exterior de su casa por maderas sueltas o podridas que le pueden dar acceso a los ratones a su hogar. Recuerden que estos animales son salvajes y cuando se sienten amenazados ellos muerden. Los mapaches son muy agresivos. Todos estos mamíferos pueden acarrear enfermedades, por lo tanto no los toque o trate de cogerlos.

Los reglamentos y leyes sobre la captura de la fauna varía de un estado a otro. Si usted tiene alguna pregunta relacionada sobre la fauna, comuníquese con las oficinas locales del Departamento de Recursos Naturales o el Servicio de Conservación de Recursos Naturales, USDA.

Programas sobre hábitat para la fauna

La Federación Nacional de la Fauna (National Wildlife Federation, NWF por sus siglas en inglés) auspicia un programa diseñado para ayudar a las per-

Planifique y proteja las ramás donde va a colgar el alimento para los pájaros.



sonas planificar y aplicar los programas de hábitat para la fauna en los hogares y áreas pequeñas. Al solicitar la información, el NWF le enviará un paquete con una solicitud e instrucciones para el Backyard Wildlife Habitat Program. Si su proyecto cumple con los criterios del programa usted recibirá un certificado y si lo desea, un rótulo para dar a conocer a otros sobre su compromiso a la conservación de la fauna. Personas interesadas deben escribir a: Backyard Wildlife Habitat Information, National Wildlife Federation, 11100 Wildlife Center Drive, Vienna, VA, 20190 o comuníquese a: <http://www.nwf.org/backyardwildlifehabitat/tipsandprojects.cfm>

La oficina Office of Migratory Bird Management, U.S. Fish and Wildlife Service de los Estados Unidos, trabaja con grupos e individuos para conservar y manejar programas para pájaros migratorios. Esta agencia tiene varios folletos informativos en inglés sobre el hábitat para la fauna en el patio: *Backyard Bird Feeding*, *Backyard Bird Problems*, *Landscape to Attract Birds*, *Homes for Birds and Migratory Songbird Conservation*. Estos folletos son disponibles a través del Internet a:

http://library.fws.gov/Bird_Publications/house.html

Para más información escriba a: U. S. Fish and Wildlife Service, Office of Public Affairs, Washington, DC 20240.

El Servicio de Conservación de Recursos Naturales, la Asociación Nacional de Distritos de Conservación y el Consejo de Hábitat para Fauna les exhortan a participar en el "Programa de Conservación en su Patio".

Para participar ponga en acción cualquiera de las sugerencias en las 10 hojas informativas de esta serie: *Camadas*, *Composta*, *Conservación de Agua*, *Estanque*

de Agua en su Patio, *Hábitat para la Fauna*, *Humedales*, *Manejo de Nutrientes*, *Manejo de Pestes*, *Siembra de Árboles y Terrazas*.

Llene y envíe el formulario sobre Conservación en el Patio o llame al 1-888-LANDCARE.

En la finca

Cuando pensamos en la protección del hábitat para la fauna, pensamos en grandes espacios de campo abierto y mucha agua. Pero para cientos de especies de animales e insectos, el hogar es donde lo encuentren. Muchos de ellos les gustaría encontrar albergue en su patio, igual que muchos han encontrado albergue en los patios en fincas de America.

Los dueños de propiedad privada y agricultores proveen gran parte de los alimentos para el hábitat de la fauna. Ellos merecen el crédito de proveer albergue para más de 70 por ciento de la fauna de este país.

Los agricultores siembran hierbas, árboles y arbustos, construyen estanques de agua, barreras vegetativas y húmedales para crear el hábitat necesario para la sobrevivencia de la fauna.

En las fincas a veces los árboles, arbustos y siembra de hierbas no ofrecen suficiente alimento o albergue para la fauna del área. Por lo tanto, algunos agricultores siembran áreas específicamente para alimentar a la fauna. Otros construyen y ubican estructuras para albergue y anidaje de murciélagos, abejas y diferentes especies de aves locales y migratorias.

Como sus vecinos en el campo, usted puede convertir su jardín en un área más atractiva para la fauna y al mismo tiempo añadir armonía y belleza natural a los alrededores de su hogar.